



CONVENTION-CADRE DE COOPÉRATION

entre

L'Université d'Artois (France)

et

L'Université de Sarajevo (Bosnie-Herzégovine)

L'Université d'Artois, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, sise 9 rue du Temple, BP 10665, 62030 Arras cedex, France, représentée par son Président, Professeur Pasquale MAMMONE.

et

L'Université de Sarajevo, établissement universitaire, sise Obala Kulina bana 7/II, 71000 Sarajevo (Bosnie-Herzégovine), représentée par son Recteur, Prof. Dr. Muharem Avdispahić, Dr. h. c.,

ci-après désignées «**Les Parties** », ont convenu de ce qui suit:

Article 1

Les Parties déclarent vouloir collaborer pour faciliter et encourager la coopération inter- universitaire dans les domaines de l'enseignement et de la recherche.

Article 2 :

De manière générale, les Parties souhaitent développer les actions mentionnées ci-dessous:

- a. L'échange réciproque d'étudiants
- b. L'échange réciproque d'enseignants et d'enseignants chercheurs
- c. La mise en place des doubles diplômes
- d. Collaboration à des projets de recherches sur thèmes communs
- e. Organisation commune de séminaires et colloques
- f. Codirection de mémoires et cotutelle de thèses
- g. Publications communes et échanges de documentation et de publications

Article 3:

Les actions de coopération mentionnées ci-dessus feront l'objet de conventions spécifiques qui préciseront les modalités de mise en œuvre de ces actions.

Article 4 :

Les Parties désignent en leur sein une personne ressource chargée du suivi institutionnel de cette convention-cadre de coopération. Pour les activités spécifiques mentionnées à l'article 2, chaque université désignera une personne chargée de la mise en œuvre de la convention.

Article 5 :

Un bilan des activités mises en place sera rédigé une fois tous les deux ans par les personnes chargées du suivi de la coopération.

Article 6 :

Pour les activités de recherche, les Parties conviennent de prendre toutes les mesures afin d'assurer la confidentialité des informations qu'elles échangeront en vue de la réalisation de leurs activités communes ainsi que des résultats issus de celles-ci.

Aucune publication scientifique portant sur les résultats de la recherche commune ne pourra se faire sans l'accord écrit préalable de l'autre Partie.

Par ailleurs, dès lors que des résultats seront identifiés comme étant susceptibles d'être valorisés économiquement, les Parties conviennent de se réunir afin de déterminer conjointement les conditions de protection et de valorisation de ces résultats, dans le respect du principe de répartition de leur copropriété au prorata des apports de chacune des Parties dans leur réalisation.

Article 7 :

Les Parties conjugueront leurs efforts pour solliciter dans divers programmes nationaux ou internationaux l'attribution de moyens qui permettront de réaliser leurs activités conjointes. A cet effet, des demandes de financement seront présentées périodiquement aux organismes qui supportent la coopération internationale.

Article 8 :

La convention est conclue pour une période de cinq ans. Elle pourra être dénoncée à tout moment par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis de six mois. En cas de dénonciation, les actions de coopération déjà engagées continueront jusqu'à leur terme, ou au plus tard au 31 août de l'année concernée. Elle pourra être reconduite avec l'accord écrit des deux parties. La convention pourra être modifiée par avenant.

Article 9 :

La présente convention est soumise à l'approbation des instances compétentes de chaque établissement et aux autorités de tutelle selon les textes réglementaires dans chaque Etat concerné. Elle entrera en vigueur après approbation à compter de la date de signature.

Fait en deux exemplaires originaux en langues française, anglaise et bosniaque.

Pour l'Université d'Artois,

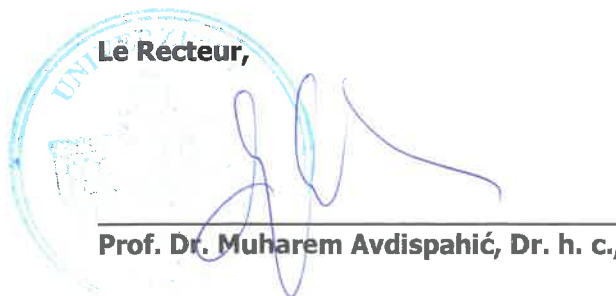
Pour l'Université de Sarajevo

Le Président,

Le Recteur,

Professeur Pasquale MAMMONE

Prof. Dr. Muharem Avdispahić, Dr. h. c.,



A Arras, le 01.09.2016

0101-4779/16
A SARAJEVO, le 15 Juillet 2016